

5 - Dragon Burning with Vengeance

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] Narrator

The planet Cray...

[00:03] Narrator

The fate of our own world
is tied to that planet,

[00:06] Narrator

and now units from Cray who call
themselves "Apostles" have come to Earth.

[00:09] Narrator

The Dragon Deity of Destruction, Gyze,
would destroy everything.

[00:12] Narrator

Those who scheme to bring it back
have captured strong fighters,

[00:17] Narrator

and for the sake of Gyze's arrival,

[00:20] Narrator

they sent them to Relics,
the prison of souls, as "vessel" candidates.

[00:24] Narrator

Vanguard fighters,
now is the time to stand up!

[00:28] Narrator

United by the bond that you share,
surpass your fate and grasp the future!

SIGN Turn 5 Dragon Burning with Vengeance

[02:09] Ibuki

First Chrono and Tsuneto, now Asukawa...

[02:13] Hiroki

Even though I was with him...

[02:15] Ibuki

No, we're the ones who are responsible.

[02:19] Mamoru

Rin Hashima also disappeared
around the same time.

[02:23] Mamoru

A witness saw Noa Hoshizaki with her.

[02:26] Ibuki

Our countermeasures are one step behind them.

[02:29] Shion

The Diffriider who called himself
Valeos said I wasn't qualified

[02:34] Shion

to go to Relics because
I haven't beaten any of them.

[02:38] Shion

I think their targets are fighters
who've had experience beating Diffriders.

[02:55] Kazuma

Would you give me a break?

[02:57] Kazumi

What?

[02:58] Kazuma

Clinging to me like this!

[03:01] Kazumi

Chrono Shindou and now
Taiyou Asukawa have disappeared.

[03:07] Kazuma

You're definitely a target
of the Apostles, too.

[03:11] Kazuma

I know.

[03:13] Kazuma

But while we're sitting here,
Shindou and Taiyou are...

[03:17] Kazumi

The Apostles are searching

[03:19] Kazumi

for a "vessel" for the Dragon Deity
of Destruction, Gyze, to diffride.

[03:23] Kazumi

Shindou and the others must be candidates
for that, so they took them somewhere.

[03:29] Kazuma

You don't know where that is?

[03:31] Kazumi

Right now Ibuki and everyone at the Association
are doing everything they can to find them.

[03:36] Kazumi

Your first priority
has to be protecting yourself.

[03:40] Kazumi

I don't want you to be spirited away
by the enemy right out from under my nose.

[03:49] Kazumi

Hey...

[03:51] Kazuma

Bathroom.

[04:02] Kazuma

Are they really safe?

[04:06] Kazuma

I hate not being able to do anything
at a time like this!

[04:08] Saori

Yo!

[04:10] Saori

Long time no see.

[04:12] Kazuma

You!

[04:14] Saori

I've missed you, Kazuma Shouji.

[04:20] Kazuma

Let go of me, you jerk!

[04:22] Kazuma

What the heck are you doing?!

[04:24] Kazumi

Kazuma!

[04:26] Kazuma

Knock it off! Let go!

[04:28] Kazumi

Kazuma!

[04:32] Kazumi

Kazuma!

[04:35] Kazumi

Kazuma!

[04:43] Kazumi

Kazuma!

[04:45] Kazumi

Kazuma!

[04:48] Kazumi

Kazuma!

[04:52] Kazuma

Ow...

[04:54] Kazuma

Why, you...

[04:55] Saori

Kazuma Shouji, I'm going to get back
at you for beating me at Under 20,

[04:59] Saori

right here, where no one
will interfere with us.

[05:02] Kazuma

Forget about it! I'm not playing you here!

[05:06] Saori

Just so you know, we have
Chrono Shindou and Taiyou Asukawa.

[05:13] Saori

True, they're vessel candidates,

[05:16] Saori

but they're useful to us
as long as they're alive.

[05:20] Saori

As long as they're alive...

[05:22] Kazuma

You rotten...

[05:24] Saori

If you're not confident that you can beat me,
you can go ahead and escape.

[05:29] Saori

We've got plenty of candidates.

[05:32] Kazuma (M)

Calm down. This could be your chance
to save Shindou and Taiyou.

[05:37] Kazuma

You're on!

[05:39] Kazuma

I'll make you regret showing your face today!

[05:43] Kazuma

I'm gonna crush you,
then rescue Shindou and Taiyou!

[05:49] Saori

Let's fight.

[05:50] Kazuma

Stand up, Vanguard!

[05:50] Saori

Stand up, Z Vanguard!

[06:02] Noa

Henri Hayao?

[06:04] Henri

You're Noa Hoshizaki from Team New Nippon!

[06:08] Noa

You know me. I'm touched.

[06:11] Noa

And I watched you play
at the Under 20, Hayao.

[06:15] Noa

You were great.

[06:18] Noa

Would you show me
how good you are, right here?

[06:21] Henri

I know you're a Diff rider.

[06:23] Henri

Where are Hashima and the others?

[06:26] Noa

I'm willing to tell you if you beat me.

[06:30] Ren

This sounds interesting.

[06:35] Henri

S-Suzugamori?!

[06:37] Noa

Are you a "prayer-granter,"
like Aichi Sendou?

[06:42] Ren

The name is Ren Suzugamori.

[06:44] Ren

Nice to meet you.

[06:46] Ren

If you wish to fight,
would you do it with me first?

[06:51] Noa

But he's the one that I want.

[06:54] Ren

Aw, come on. Please show me your ability,

[06:58] Ren

the ability that once threatened to plunge
the world into chaos, as they say.

[07:03] Ren

With apologies to Kai, I'm going to be
the one who captures you.

[07:08] Ren

Chaos Breaker...

[07:11] Noa

Tch.

[07:11] Noa

What a pain.

[07:14] Noa

I pass!

[07:19] Ren

He got away...

[07:21] Henri

Th-Thank you!

[07:23] Ren

No, I'm the one who needs to thank you.

[07:29] Ren

Certainly, a decline in the Fukuhara Vanguard Club was one contributing factor

[07:33] Ren

for us to make the United Sanctuary branch our new hub of activity.

[07:39] Ren

But I wasn't at liberty to do anything about it.

[07:43] Henri

Ren...

[07:45] Ren

I watched you play at Under 20.

[07:51] Ren

I want you to continue taking good care of Fukuhara's Vanguard Club.

[07:57] Henri

Ren, I... I've always admired you.

[08:02] Henri

I watched you fight on TV during middle school summer vacation, and then... and then...

[08:09] Ren

This brings back memories!

[08:11] Ren

I often came here as a kid.

[08:15] Ren

How about going on a ride with me?

[08:18] Henri

S-Sure!

[08:19] Ren

After that, let's get some pig tripe stew!

[08:22] Henri

I'd love to!

[08:24] Kazuma

Ride!

[08:25] Kazuma

Dragheart, Luard!

[08:28] Kazuma

Dragwizard, Morfessa attacks your Vanguard!

[08:33] Saori

Intercept!

[08:36] Saori

Don't pat yourself on the back.

[08:38] Saori

To the new me, you're no more than an insect.

[08:42] Kazuma

Save the bragging for after you beat me!

[08:45] Kazuma

I attack your Vanguard!

[08:46] Saori

No guard is fine.

[08:48] Kazuma

Twin drive! First check! Second check!

[08:52] Kazuma

Critical trigger!

[08:53] Kazuma

I give the power to Knies,
and the extra critical to my Vanguard!

[08:58] Kazuma

I attack your Vanguard!

[09:03] Kazuma

How do you like that?!

[09:04] Saori

You don't get it.

[09:06] Saori

I'm not the same person I was before.

[09:09] Saori

You can't beat me now.

[09:13] Kazuma

That's a loser's whining!

[09:16] Kazuma

Dragwizard, Knies!

[09:18] Saori

Guard!

[09:21] Kazuma (M)

He's got 4 damage. I have 3.

[09:25] Kazuma

Turn end.

[09:27] Saori

Chrono Shindou and Taiyou Asukawa
were also helpless, and lost pitifully.

[09:33] Saori

Now you're going to learn your lesson.

[09:35] Saori

About how powerful the Apostles are!

[09:38] Saori

Ride!

[09:39] Saori

Dragonic Blademaster "Kouen"!

[09:42] Saori

Stride Generation!

[09:45] Saori

Flare Arms, Ziegenburg!

[10:00] Kazuma

Yeah, so it's Ziegenburg.

[10:02] Kazuma

What's so different about it?

[10:06] Saori

Stride skill!

[10:07] Saori

I retire a rear-guard.

[10:09] Saori

Ziegenburg gets +3000 power. Call!

[10:14] Saori

Ziegenburg's skill activates!

[10:16] Saori

I retire one of your rear-guards.

[10:19] Saori

Blaze!

[10:20] Saori

Shakur and Tahir get +2000 power!

[10:23] Saori

Deidda's skill!

[10:25] Saori

It retires itself, and Countercharge!

[10:28] Saori

I draw one card.

[10:29] Saori

Shakur gets +3000 power.

[10:32] Kazuma

I've figured out how you fight.

[10:35] Saori

Babble while you still can.

[10:38] Saori

Shakur attacks Morfessa!

[10:44] Kazuma

What are you people plotting?!

[10:46] Kazuma

What's gonna happen if you bring back
Dragon Deity of Destruction, Gyze?!

[10:51] Saori

You'll see.

[10:53] Saori

I'm a mercenary, so for me,
this is just a job.

[10:58] Saori

Still, I get to wipe the floor
with you, my hated enemy.

[11:02] Saori

I've never had so much fun on a job!

[11:06] Kazuma

Generation Guard!

[11:09] Kazuma

Dragwiser, Bronach!

[11:13] Kazuma

Bronach's skill!

[11:15] Kazuma

I reveal the top five cards of my deck.

[11:18] Kazuma

I call all of the grade 1 cards
to the Guardian Circle!

[11:22] Saori

Triple drive!

[11:24] Saori

Critical trigger!

[11:25] Saori

I give all of the effects to Shakur!

[11:27] Saori

Second check!

[11:29] Saori

Third check!

[11:35] Saori

Shakur!

[11:36] Kazuma

Guard! Evil Refuser Dragon!

[11:40] Kazuma

Skill activated!

[11:41] Kazuma

I use the top five cards of my deck
for a Quintet Wall!

[11:48] Kazuma

All right! I got through it with no damage!

[11:51] Kazuma

I'm gonna win this next turn!

[11:53] Saori

You blocked it.

[11:55] Saori

But that's fine. Kouen's skill activated.

[11:59] Saori

Kouen moves from the Drop Zone
to my hand, then my turn ends.

[12:03] Saori

The fun is about to come.

[12:08] Saori

Wait just a little longer.

[12:10] Saori

I'm about to go on a rampage!

[12:27] Kazumi

Kazuma! Kazuma!

[12:30] Kazuma

Stand and draw!

[12:33] Kazuma

Dragheart, Luard's Ritual!

[12:36] Kazuma

It can stride with no cost!

[12:39] Kazuma

Surpass yourself and awaken!

[12:41] Kazuma

True power is in this hand!

[12:44] Kazuma

Dragstrider, Luard!

[12:51] Kazuma

Whatever you're scheming,
it doesn't change what I'm going to do!

[12:56] Kazuma

I'll just beat you and rescue my friends!

[12:59] Kazuma

Call!

[13:04] Kazuma

Uscias's Ritual!

[13:06] Kazuma

Uscias gets +9000 power!

[13:09] Kazuma

Morfessa attacks your Vanguard!

[13:12] Kazuma

Ritual! +5000 power!

[13:18] Saori

No guard!

[13:21] Kazuma

Morfessa's skill!

[13:23] Kazuma

I superior call Black-winged Swordbreaker!

[13:27] Kazuma

Swordbreaker's skill activated!

[13:30] Kazuma

I draw one card!

[13:33] Kazuma

I was a sullen jerk, but they took me this far,
and I haven't been able to do anything for them yet!

[13:43] Kazuma

I wanna save them, no matter what!

[13:47] Kazuma

Uscias attacks Shakur!

[13:51] Saori

No guard.

[13:55] Kazuma

If you've gotten stronger than before,
then I'll go even higher!

[14:00] Kazumi

I'll do everything I can for them!

[14:02] Kazumi

I'll stick to my own Vanguard and crush you!

[14:07] Kazumi

Dragstrider attacks your Vanguard!

[14:11] Kazumi

Dragstrider's Ritual Seven!

[14:13] Kazumi

I retire Swordbreaker and Uscias.

[14:16] Kazuma

On top of that, I discard
three cards from my hand.

[14:18] Kazuma

+9000 power, an extra critical,
and an extra drive.

[14:24] Kazuma

You can't guard from your hand
with any card that's grade 1 or higher!

[14:27] Kazuma

Naturally, you can't do
a perfect guard, either!

[14:30] Kazuma

It ends here!

[14:33] Saori

So the dope's learned one thing:
how to seal a perfect guard.

[14:37] Saori

You intend to win like that?

[14:39] Kazuma

What?!

[14:45] Saori

Generation Guard!

[14:47] Saori

Divine Dragon Knight, Abd Salam!

[14:51] Saori

Skill activated!

[14:53] Saori

+30000 shield!

[14:56] Saori

And guard!

[15:01] Kazuma

Quadruple drive, first check.

[15:04] Kazuma

Critical trigger!

[15:05] Kazuma

I give all of the effects to Morfessa.

[15:08] Saori

It's pointless to draw triggers.

[15:11] Saori

No matter how many you draw,
it won't go through.

[15:15] Kazuma

Second check.

[15:16] Kazuma

Heal trigger!

[15:17] Kazuma

I give the power to Morfessa!

[15:19] Kazuma

Third check!

[15:20] Kazuma

Heal trigger!

[15:21] Kazuma

I give this power to Morfessa, too.

[15:23] Saori

If you draw a stand, you'll be able
to attack once more, right?

[15:27] Saori

Well, I do still have a perfect guard.

[15:37] Saori

End of the line?

[15:39] Saori

Then I guess it's about time
to finish you off.

[15:42] Kazuma

What?!

[15:47] Kazumi

Kazuma!

[15:49] Saori

Draw.

[15:55] Saori

You're tired of waiting, aren't you?

[15:57] Saori

I'll release you now.

[16:00] Saori

This is a showdown
with my future on the line.

[16:03] Saori

If I fail, the G Zone cards
will never come back.

[16:06] Saori

Well, there's no way
I'm going to lose, though.

[16:10] Kazuma

What does that mean?

[16:12] Saori

This is what it means!

[16:14] Saori

Devour my future and manifest!

[16:17] Saori

Dragon Empire's Zeroth Dragon!

[16:20] Saori

Ultimate Stride!

[16:27] Saori

Zeroth Dragon of Inferno, Drachma!

[16:46] Kazuma

This is a Zeroth Dragon?!

[16:48] Saori

Skill activated!

[16:50] Saori

All of my opponent's units are retired! Bind!

[16:53] Saori

Including your Vanguard!

[16:54] Kazuma

What?!

[17:02] Saori

On top of that,
choose three cards from your hand.

[17:04] Saori

Put two in the Drop Zone
and one in the Vanguard Circle.

[17:12] Kazuma

Dragwizard, Liafall!

[17:14] Saori

What's this? You went down to grade 2?

[17:18] Saori

You can't do Generation Guard this way, huh?

[17:21] Saori

Call!

[17:23] Saori

Blaze!

[17:25] Saori

Shakur and Tahir get +2000 power!

[17:29] Saori

Dumjid attacks!

[17:32] Kazuma

Guard!

[17:36] Saori

I'll show you the power I obtained
as an Apostle! My strength!

[17:40] Saori

I'll show you what insignificant,
boring creatures you humans are!

[17:46] Saori

Zeroth Dragon, Drachma!

[17:52] Kazuma

No guard!

[17:55] Saori

Triple drive.

[17:57] Saori

Critical trigger.

[17:58] Saori

I give the power to Shakur,
and the extra critical to my Vanguard.

[18:01] Saori

Second check.

[18:02] Saori

Third check!

[18:03] Saori

Double critical!

[18:05] Saori

I give the power to Shakur,
and the extra critical to my Vanguard!

[18:11] Kazuma

Damage check!

[18:19] Saori

Perish! The world, you, everything!

[18:23] Saori

Take this!

[18:35] Saori

What do you think?!

I just got payback for Under 20!

[18:39] Saori

This is my true power!

[18:42] Saori

You're a lowly worm who doesn't
even come close to me!

[18:51] Saori

The world will be silent!

[18:54] Saori

Zeroth Dragon of Inferno, Drachma!

[19:41] Saori

Incredible! It's incredible!

[19:43] Saori

This is Zeroth Dragon!

[19:46] Saori

As long as I have this power,
no one is a match for me!

[19:50] Saori

Everything will happen as I wish it!

[19:52] Saori

Even the destruction of this world!

[19:55] Kazuma

Monster! How could you?!

[19:58] Saori

Loser of the fight with an Apostle,
go to Relics, the prison of souls!

[20:09] Saori

That's what you get!

[20:24] Kazumi

Kazuma!

[20:25] Kazumi

Kazuma!

[20:30] Kazuma

What the heck is this?

[20:37] Taiyou

Ride! I attack your Vanguard!

[20:39] Kazuma

Shindou?!

[20:40] Chrono

Kazuma?!

[20:42] Kazuma

What the heck are you doing?!

[20:43] Taiyou

Kazuma!

[20:44] Chrono

You, too?!

[20:45] Kazuma

That's my line.

[20:48] Kazuma

What are you guys doing?!

[20:50] Kazuma

I searched for you after you disappeared,

[20:53] Kazuma

but I had no clues to work with,
so ran myself ragged...

[20:56] Chrono

It's not like we're just playin' around here.

[21:00] Chrono

We've tried various ways to get outta here.

[21:03] Chrono

Now we're kind of taking a break from that.

[21:07] Kazuma

A break?

[21:10] Tsuneto

This is embarrassing... but it's not bad!

[21:13] Kazuma

Tado?

[21:14] Chrono

Don't look.

[21:16] Kazuma

Sheesh. I worried about you guys for nothing.

[21:19] Chrono

Kazuma, your hand!

[21:21] Kazuma

My hand?

[21:24] Kazuma

What is this?!

[21:25] Chrono

Like I thought, you too, huh?

[21:27] Kazuma

As you thought?

[21:29] Taiyou

The rest of us have it, too.

[21:32] Tsuneto

Although for some reason, I don't have one...

[21:35] Chrono

Apparently if all six of
these glowing parts change color,

[21:40] Chrono

that person will be diffridden by Gyze.

[21:43] Kazuma

What?!

[21:46] Kazuma

Seriously?!

[21:50] Tsuneto

I'm gonna win next time!

[21:56] Shion

We verified the information sent over.

[21:59] Shion

We'll send the detailed data later.

[22:02] Kai

Got it. Leave the rest to me.

[22:05] Shion

Talk to you later.

[22:08] Tokoha

We're back.

[22:10] Shion

Welcome back. Now all the members are here.

[22:13] Tokoha

We have to make them pay
for playing us for fools.

[22:18] Shion

Yeah. We're definitely not
going to let it end like this.

[23:55] Kazuma

When you guys disappeared, I never
guessed you were in a place like this.

[23:59] Taiyou

It's not a bad place, aside from
the fact that we can't leave.

[24:04] Taiyou

After all, we can kill time by fighting...

[24:06] Chrono

Uh, no, we need to get outta here
as soon as possible.

[24:09] Kazuma

I see. Certainly, if we don't get out soon,

[24:13] Kazuma

that girl may turn us all into chairs.

[24:16] Taiyou

Just don't lose to her.

[24:18] Kazuma

Oh, I see.

[24:19] Chrono

That ain't the problem!

SIGN Turn 6

Purging Overlord

[24:21] Tsuneto

Next time I'm gonna...

Revision #1

Created 2026-01-29 02:57:14 UTC by whimsee

Updated 2026-01-29 02:57:14 UTC by whimsee